

# INHALTSVERZEICHNIS

der Nummern 1–6 40. Jahrgang (2013)

## Themenreihe »Vermittlung von Fachsprachen«

- Drumm, Sandra: Vorprogrammierte Lernhindernisse? Kohäsion und Kohärenz von Schulbuchtexten im Fach Biologie 4, 388–406
- Hahn, Natalia; Schöler, Marianne: Mit Scaffolding zur Fachsprache Film im DaF-Unterricht 6, 584–621
- Hennig, Mathilde; Niemann, Robert: Unpersönliches Schreiben in der Wissenschaft: Eine Bestandsaufnahme 4, 439–455
- Hennig, Mathilde; Niemann, Robert: Unpersönliches Schreiben in der Wissenschaft. Kompetenzunterschiede im interkulturellen Vergleich 6, 622–646
- Merkelbach, Chris: Zur Vermittlung der Fachsprache Jura in Taiwan 5, 477–496
- Meyer, Almut: Recht als Kultur. Theoretische Reflexionen zum Fachfremdsprachenunterricht Rechtsdeutsch 5, 461–476
- Niederhaus, Constanze: »Die Schüler verstehen es nicht und wenn sie es nicht verstehen, dann nutzt auch die fachliche Richtigkeit nix«. Zum Einsatz und zur Nutzung von Fachtexten und Fachkundebüchern in mehrsprachigen Lernergruppen der beruflichen Bildung – die Perspektive der Lehrerinnen und Lehrer 6, 553–583
- Schlemminger, Gérald: Ein Sachfach in einer Fremdsprache unterrichten – Versuch einer Verortung 4, 377–387
- Seyfarth, Michael: Sprachliche Handlungen von Touristenführerinnen. Empirische Grundlagen für die Implementierung strukturierter Fortbildungsangebote 4, 407–438
- Wagnerová, Marina: Deutschsprachige Rechtsterminologie im Germanistik-Studium bei Nichtmuttersprachlern. Verständnisschwierigkeiten der Studierenden und Vorschlag für Lösungsmöglichkeiten 5, 497–512

## Themenreihe »Wissenschaftliches Schreiben in der Fremdsprache Deutsch«

- Venohr, Elisabeth; Neis, Carmen: Die Textsorte *Vorlesungsprotokoll* und ihre Relevanz für das wissenschaftliche Schreiben in der Fremdsprache Deutsch 1, 3–22

## Allgemeine Beiträge

- Krekeler, Christian: Wissenschaftliches Schreiben in der Fremdsprache, Kultur und Plagiat: empirische Perspektiven 5, 513–538

## DaF im Ausland

- Mackiewicz, Maciej: Deutschschüler und ihre Motivation im Spiegel der Evaluation der »Deutsch-Wagen-Tour« in Polen 1, 23–36

## Tagungsankündigung

2. Saarbrücker Fremdsprachentagung, 7.–9. November 2013 1, 37–39  
 16. Grazer Tagung Deutsch als Fremd-/Zweitsprache »Schreiben- und Literalität«, 7.–8. Juni 2013 1, 40–41  
 ÖDaF-Jahrestagung 2014. Call for Papers – bis 31.10. verlängert! 5, 539–540  
 41. FaDaF-Jahrestagung 2014 an der Universität Münster 5, 541–547

## Bibliographie

- Auswahlbibliographie von Neuerscheinungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache 2012; zusammengestellt von Evelyn Müller-Küppers unter Mitarbeit von Dorothee Schwarck 1, 42–87

## Rezensionen

- Ackermann, Gregor; Delabar, Walter (Hrsg.): Schreibende Frauen. Ein Schaubild im frühen 20. Jahrhundert. Bielefeld: Aisthesis, 2011 (Juni. Magazin für Literatur und Kultur 45/46) (Erika Kegyes, Miskolc / Ungarn) 2/3, 99–101  
 Ahrenholz, Bernt (Hrsg.): Einblicke in die Zweitspracherwerbsforschung und ihre methodischen Verfahren. Berlin: de Gruyter, 2012 (Deutsch als Zweitsprache. DaZ-Forschung 1) (Sigrid Luchtenberg, Essen) 2/3, 101–106  
 Albes, Claudia; Saupe, Anja (Hrsg.): Vom Sinn des Erzählens. Geschichte, Theorie und Didaktik. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Beiträge zur Literatur und Mediendidaktik 20) (Bruno Roßbach, Seoul / Südkorea) 2/3, 107–109  
 Al-Nasser, Mohammed: Gesprochene Sprache im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. Eigenschaften der gesprochenen Sprache in Lehrwerkdialogen. Online 2011 (Abdel-Hafiez Massud, Kairo / Ägypten) 2/3, 109–113  
 Apeltauer, Ernst; Rost-Roth, Martina (Hrsg.): Sprachförderung Deutsch als Zweitsprache. Von der Vor- in die Grundschule. Tübingen: Stauffenburg, 2011 (Forum Sprachlehrforschung 11) (Heidi Seifert, Darmstadt) 2/3, 114–117  
 Arbeitskreis für interkulturelle Germanistik in China (Hrsg.): Deutsch-Chinesisches Forum interkultureller Bildung. Band 2: Spektrum der Interkulturalität. München: iudicium, 2011 (Zhuli Zhang, Göttingen) 2/3, 117–120  
 Bağ, Paweł: Euphemismen des Wirtschaftsdeutschen aus Sicht der anthropozentrischen Linguistik. Frankfurt/M.: Lang, 2012 (Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik 2) (Igor Panasiuk, Frankfurt a. d. Oder) 2/3, 120–124  
 Balnat, Vincent: Kurzwortbildung im Gegenwartsdeutschen. Hildesheim: Olms, 2011 (Germanistische Linguistik 26) (Udo O. H. Jung, Bonn) 2/3, 125–127

- Barkowski, Hans; Demmig, Silvia; Funk, Hermann; Würz, Ulrike (Hrsg.): Deutsch bewegt. Entwicklungen in der Auslandsgermanistik und Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2011 (Sandra Ballweg, Darmstadt) 2/3, 128–130
- Bartl, Almuth; Titz, Katrin: Lustige Sprachrätsel Deutsch A1. Ismaning: Hueber, 2010 (Claudia Bolsinger, Hamburg) 2/3, 131
- Bauer, Gerd Ulrich: Auswärtige Kulturpolitik als Handlungsfeld und »Lebenselixier«. Expertentum in der deutschen Auswärtigen Kulturpolitik und der Kulturdiplomatie. München: iudicium, 2011 (Stephan Schütz, Berlin) 2/3, 132–135
- Bausch, Karl-Richard; Burwitz-Melzer, Eva; Königs, Frank G.; Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Forschungsethik, Forschungsmethodik und Politik. Arbeitspapiere der 31. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr, 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) (Lina Pilypaitytė, Darmstadt) 2/3, 135–138
- Becker, Tabea: Schriftspracherwerb in der Zweitsprache. Eine qualitative Längsschnittstudie. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2011 (Sandra Ballweg, Darmstadt) 2/3, 138–141
- Becker, Norbert; Braunert, Jörg: Alltag, Beruf & Co. 6. Niveau B1/2. Kursbuch und Arbeitsbuch. 2 Audio-CDs zum Kursbuch 6. Wörterlernheft. Lehrerhandbuch. Ismaning: Hueber, 2011 (Bartosz Cudzych, Poznań / Polen) 2/3, 141–143
- Belke, Gerlind; Geck, Martin: Das Rumpelfax – Singen, Spielen, Üben im Grammatikunterricht. Handreichungen für den Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen. 3. unveränderte Auflage. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2011 (Conny Bast, Albstadt) 2/3, 144–145
- Berkenbusch, Gabriele; Weidemann, Doris (Hrsg.): Herausforderungen internationaler Mobilität. Auslandsaufenthalte im Kontext von Hochschulen und Unternehmen. Stuttgart: ibidem-Verlag, 2010 (Kultur – Kommunikation – Kooperation 1) (Manfred Kaluza, Berlin) 2/3, 145–147
- Bimmel, Peter; Kast, Bernd; Neuner, Gerd: Deutschunterricht planen. Neu. Berlin: Langenscheidt, 2011 (Fernstudieneinheit 18) (Sebastian Chudak, Poznań / Polen) 2/3, 147–151
- Bonner, Withold; Reuter, Ewald (Hrsg.): Umbrüche in der Germanistik. Ausgewählte Beiträge der Finnischen Germanistentagung 2009. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Finnische Beiträge zur Germanistik 26) (Karl Esselborn, München) 2/3, 151–155
- Bosse, Elke: Qualifizierung für interkulturelle Kommunikation. Trainingskonzeption und -evaluation. München: iudicium, 2011 (Reihe interkulturelle Kommunikation (RiK) 10) (Sabina Czajkowska-Prokop, Wrocław / Polen) 2/3, 155–157
- Brandl, Heike; Duxa, Susanne; Leder, Gabriela; Riemer, Claudia (Hrsg.): Ansätze zur Förderung akademischer Schreibkompetenz an der Hochschule. Fachtagung 2.–3. März 2009 an der Universität Bielefeld. Göttingen: Universitätsverlag, 2010 (Materialien Deutsch als Fremdsprache 83) (Ewa Wieszczyńska, Wrocław / Polen) 2/3, 157–161
- Breindl, Eva; Ferraresi, Gisella; Volodina, Anna: Satzverknüpfungen. Zur Interaktion von Form, Bedeutung und Diskursfunktion. Berlin: de Gruyter, 2011 (Markus J. Weininger, Florianópolis / Brasilien) 2/3, 161–163
- Brill, Lilli Marlen; Techmer, Marion: Großes Übungsbuch Wortschatz. Ismaning: Hueber, 2011 (Joanna Targońska, Olsztyn / Polen) 2/3, 163–166
- Brinker, Klaus; Sager, Sven F.: Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung. 5., neu bearbeitete Auflage. Berlin: Schmidt, 2010 (Valentina Crestani, Milano, Torino / Italien) 2/3, 167–168
- Delouche, Frédéric (Hrsg.): Das Europäische Geschichtsbuch. Von den Anfängen bis ins 21. Jahrhundert. Stuttgart: Klett-Cotta, 2011 (Lesław Tobiasz, Katowice / Polen) 2/3, 169–171

- Domínguez Vázquez, María José: Kontrastive Grammatik und Lexikographie: Spanisch-deutsches Wörterbuch zur Valenz des Nomens. München: iudicium, 2011 (Linda Maeding, Barcelona / Spanien) 2/3, 171–173
- Durzak, Manfred (Hrsg.): Bilder Indiens in der deutschen Literatur. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Mäander. Beiträge zur deutschen Literatur 10) (Eva Sommer, Wilhelmshaven) 2/3, 173–176
- Elementaler, Michael; Hoinkes, Ulrich (Hrsg.): Gute Sprache, schlechte Sprache. Sprachnormen und regionale Vielfalt im Wandel. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft 2) (Manuela von Papen, London / Großbritannien) 2/3, 176–179
- Elsen, Hilke; Michel, Sascha (Hrsg.): Wortbildung im Deutschen zwischen Sprachsystem und Sprachgebrauch. Perspektiven – Analysen – Anwendungen. Stuttgart: ibidem, 2011 (Perspektiven Germanistischer Linguistik 5) (Angelika Gärtner, Stuttgart) 2/3, 180–184
- Elsner, Daniela; Wildemann, Anja (Hrsg.): Sprachen lernen – Sprachen lehren. Language Learning – Language Teaching. Perspektiven für die Lehrerbildung in Europa. Prospects for Teacher Education across Europe. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Kolloquium Fremdsprachenunterricht 42) (Ewa Andrzejewska, Gdańsk / Polen) 2/3, 184–187
- Esders, Michael: Die enteignete Poesie. Wie Medien, Marketing und PR die Literatur ausbeuten. Bielefeld: Aisthesis, 2011 (Essay 35) (Beate Rasch, Wiesbaden) 2/3, 188–190
- Ewert, Michael; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven. München: iudicium, 2011 (Miriam Houska, Wien) 2/3, 190–192
- Fandrych, Christian; Thurmair, Maria: Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht. Tübingen: Stauffenburg, 2011 (Valentina Crestani, Milano, Torino / Italien) 2/3, 192–195
- Fleischer, Jürg; Schallert, Oliver: Historische Syntax des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen: Narr, 2011 (narr Studienbücher) (Heiko Narrog, Sendai / Japan) 2/3, 195–196
- Fobbe, Eilika: Forensische Linguistik. Eine Einführung. Tübingen: Narr, 2011 (narr studienbücher) (Barbara Vogt, Trieste / Italien) 2/3, 196–198
- Foschi Albert, Marina; Hepp, Marianne; Neuland, Eva; Dalmas, Martine (Hrsg.): Text und Stil im Kulturvergleich. Pisaner Fachtagung 2009 zu interkulturellen Wegen Germanistischer Kooperation. München: iudicium, 2011 (Ewa Kniaziuk, Zielona Góra / Polen) 2/3, 199–204
- Freudenberg, Christine: Hast du Worte? Vokabeln und Quizfragen zu »Landeskunde Deutschland« 2012. München: Verlag für Deutsch, 2011 (Michaela Haberkorn, Regensburg) 2/3, 205–206
- Fromme, Linda; Guess, Julia: Fit fürs Goethe-Zertifikat C2. Großes Deutsches Sprachdiplom. Ismaning: Hueber, 2012 (Claudia Bolsinger, Hamburg) 2/3, 206–207
- Gasser, Peter: Lerne lieber gehirngerecht. Wie man neuronale Potenziale nutzen und erweitern kann. Bern: Hep, 2011 (Joanna Targońska, Olsztyn / Polen) 2/3, 207–210
- Gössmann, Hilaria; Jaschke, Renate; Mrugalla, Andreas (Hrsg.): Interkulturelle Begegnungen in Literatur, Film und Fernsehen. Ein deutsch-japanischer Vergleich. München: iudicium, 2011 (Thomas Pekar, Tokyo / Japan) 2/3, 210–213
- Graefen, Gabriele; Moll, Melanie: Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (László Kovács, Szombathely / Ungarn) 2/3, 213–214
- Grzega, Joachim: Europas Sprachen und Kulturen im Wandel der Zeit. Eine Entdeckungsreise. Tübingen: Stauffenburg, 2011 (Stauffenburg Handbücher) (Lesław Tobiasz, Katowice / Polen) 2/3, 215–217

- Hahn, Natalia; Roelcke, Thorsten (Hrsg.): Grenzen überwinden mit Deutsch. 37. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache an der Pädagogischen Hochschule Freiburg/Br. 2010. Göttingen: Universitätsverlag, 2011 (Materialien Deutsch als Fremdsprache 85) (Joanna Targońska, Olsztyn / Polen) 2/3, 218–222
- Haukås, Åsta: Frequenz, Transfer und/oder Grammatikunterricht? Der L2-Erwerb des deutschen hypothetischen Konditionalgefüges aus kognitiv linguistischer Sicht. Tübingen: Stauffenburg, 2001 (Tertiärsprachen. Drei- und Mehrsprachigkeit 10) (Max Möller, Berlin) 2/3, 222–225
- Herz, Patrick: Ein Prozess – vier Sprachen. Übersetzen und Dolmetschen im Prozess gegen die Hauptkriegsverbrecher vor dem Internationalen Militärgerichtshof Nürnberg, 20. November 1945–1. Oktober 1946. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie 9) (Manuela von Papen, London / Großbritannien) 2/3, 225–228
- Hindinger, Barbara; Langner, Martin-M. (Hrsg.): »Ich bin ein Mann! Wer ist es mehr?« Männlichkeitskonzepte in der deutschen Literatur vom Mittelalter bis zur Gegenwart. München: iudicium, 2011 (Erika Kegyes, Miskolc / Ungarn) 2/3, 228–231
- Hoffmann, Ludger; Ekinci-Kocks, Yüksel (Hrsg.): Sprachdidaktik in mehrsprachigen Lerngruppen. Vermittlungspraxis Deutsch als Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2011 (Conny Bast, Albstadt) 2/3, 231–232
- Hohmann, Sandra: Einfach schreiben! Deutsch als Zweit- und Fremdsprache A2–B1. Übungsbuch. Stuttgart: Klett, 2011 (Andreas Wistoff, Beijing / China) 2/3, 233–234
- Honold, Alexander (Hrsg.): Ost-westliche Kulturtransfers. Orient – Amerika. Bielefeld: Aisthesis, 2011 (Postkoloniale Studien in der Germanistik 1) (Linda Maeding, Barcelona / Spanien) 2/3, 234–236
- Hunter, Regina: minimal lernen. Bern: hep, 2011 (Dorothea Spaniel, Jena) 2/3, 236–238
- Hutterli, Sandra: Beurteilung der Sprechkompetenz in einer Fremdsprache. Theorie und Praxis der Einführung neuer Verfahren in einem schweizerischen Schulsystem (Fallstudie). Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Kornél Kovács, Berlin) 2/3, 239–241
- Hyvärinen, Irma; Liimatainen, Annikki (Hrsg.): Beiträge zur pragmatischen Phraseologie. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Finnische Beiträge zur Germanistik 25) (Matthias Grünewald, Sapporo / Japan) 2/3, 241–244
- Ilse, Viktoria: Wirtschaftsdeutsch in Ungarn. Position, Bedarf und Perspektiven. Die Vermittlung von Wirtschaftsdeutsch im DaF-Unterricht in Ungarn. München: iudicium, 2011 (Erika Kegyes, Miskolc / Ungarn) 2/3, 244–248
- Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies. Thematischer Teil: Mehrsprachigkeitsdidaktik. Herausgegeben von Britta Huftisen. München: iudicium, 2010 (Band 36) (Sabine Grasz, Oulu / Finnland) 2/3, 248–251
- Japanische Gesellschaft für Germanistik (Hrsg.): Der Krieg als Thema deutschsprachiger Literatur seit 1945. München: iudicium, 2011 (Neue Beiträge zur Germanistik, 10.1) (Sigrid Luchtenberg, Essen) 2/3, 251–252
- Jin, Friederike; Voss, Ute: Lextra: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Grammatik – kein Problem. A1–A2. Berlin: Cornelsen, 2011 (Angela Lipsky, Tokyo / Japan) 2/3, 253–255
- Köhnen, Ralph (Hrsg.): Einführung in die Deutschdidaktik. Stuttgart: Metzler, 2011 (Susanne Kämmerer, Gießen) 2/3, 255–258
- Kohns, Oliver; Liebrand, Claudia (Hrsg.): Gattung und Geschichte. Literatur- und medienwissenschaftliche Ansätze zu einer neuen Gattungstheorie. Bielefeld: transcript, 2012 (Literalität und Liminalität 14) (Wolfgang Braune-Steininger, Ehringshausen) 2/3, 258–260
- Köpcke, Klaus-Michael; Ziegler, Arne (Hrsg.): Grammatik – Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen. Berlin: de Gruyter, 2011 (Germanistische Linguistik 293) (Eva Sommer, Wilhelmshaven) 2/3, 260–262
- Kurtz, Jürgen (Koord.): Lehrwerkkritik, Lehrwerkverwendung, Lehrwerkentwicklung. Tübingen: Narr, 2011 (FluL 40.2) (Dorothea Spaniel, Jena) 2/3, 262–267

- Lamping, Dieter (Hrsg.): Handbuch Lyrik. Theorie, Analyse, Geschichte. Stuttgart: Metzler, 2010 (Wolfgang Braune-Steininger, Ehringshausen) 2/3, 267–270
- Lee, Namho; Uh, Chanje; Lee, Kwangho; Kim, Mihyun: Koreanische Literatur des 20. Jahrhunderts. München: iudicium, 2011 (Michaela Haberkorn, Regensburg) 2/3, 270–271
- Lü, Jingzhu: Literarische Kurztexte im DaF-Unterricht des chinesischen Germanistikstudiums. Ein Unterrichtsmodell für interkulturelle Lernziele. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache 84) (Eva Sommer, Wilhelmshaven) 2/3, 272–274
- Lüdtke, Beate: Deutsch als Zweitsprache in der Grundschule. Eine Untersuchung zum Erlernen lokaler Präpositionen. Berlin: de Gruyter, 2011 (DaZ-Forschung. Deutsch als Zweitsprache, Mehrsprachigkeit und Migration 2) (Lu Zhang, Göttingen) 2/3, 274–277
- Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland für Deutsch als Fremdsprache. Von der Wende bis heute. 7. aktualisierte und vollständig überarbeitete Neuauflage. München: Verlag für Deutsch, 2012 (Sabina Czajkowska-Prokop, Wrocław / Polen) 2/3, 277–279
- Madrid, Daniel; Hughes, Stephen (Hrsg.): Studies in Bilingual Education. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Linguistic Insights. Studies in Languages and Communication 122) (Elisabeth Wielander, Birmingham / Großbritannien) 2/3, 279–281
- Mehlem, Ulrich; Sahel, Said (Hrsg.): Erwerb schriftsprachlicher Kompetenzen im DaZ-Kontext: Diagnose und Förderung. Freiburg: Fillibach, 2010 (Karl-Walter Florin, Waltrop) 2/3, 281–284
- Meindl, Claudia: Methodik für Linguisten. Eine Einführung in Statistik und Versuchsplanung. Tübingen: Narr, 2011 (narr studienbücher) (László Kovács, Szombathely / Ungarn) 2/3, 285–286
- Middeke, Annegret (Hrsg.): Entwicklungstendenzen germanistischer Studiengänge im Ausland. Sprache – Philologie – Berufsbezug. Göttingen: Universitätsverlag, 2010 (Materialien Deutsch als Fremdsprache 84) (Linda Maeding, Barcelona / Spanien) 2/3, 286–288
- Müller, Natascha; Kupisch, Tanja; Schmitz, Katrin; Cantone, Katja: Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung. Deutsch – Französisch – Italienisch. 3., überarbeitete Auflage. Tübingen: Narr, 2011 (narr studienbücher) (Dorothea Spaniel, Jena) 2/3, 288–290
- Pluspunkte Beruf. Born, Kathleen u. a.: Erfolgreich in der Gastronomie und Hotellerie. A2/B1. Kursbuch mit Audio-CD. Li, Jun u. a.: Erfolgreich in der Pflege. B1. Kursbuch mit Audio-CD. Berlin: Cornelsen, 2011 (Claudia Bolsinger, Hamburg) 2/3, 290–291
- Pöckl, Wolfgang; Ohnheiser, Ingeborg; Sandrini, Peter (Hrsg.): Translation – Sprachvariation – Mehrsprachigkeit. Festschrift für Lew Zybatow zum 60. Geburtstag. Frankfurt/M.; Berlin; Bern: Lang, 2011 (Elżbieta Sierosławska, Kraków / Polen) 2/3, 292–296
- Prestin, Maike: Wissenstransfer in studentischen Seminararbeiten. Rekonstruktion der Ansatzpunkte für Wissensentfaltung anhand empirischer Analysen von Einleitungen. München: iudicium, 2011 (Kathrin Schweiger, São Paulo / Brasilien) 2/3, 296–299
- Raith, Thomas: Kompetenzen für aufgabenorientiertes Fremdsprachenlernen. Eine qualitative Untersuchung zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrkräften. Tübingen: Narr, 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) (Dorothea Spaniel, Jena) 2/3, 299–302
- Reinfried, Marcus; Rück, Nicola (Hrsg.): Innovative Entwicklungen beim Lehren und Lernen von Fremdsprachen. Festschrift für Inez De Florio-Hansen. Tübingen: Narr, 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) (Ellen Tichy, Sibiu / Rumänien) 2/3, 302–305

- Riedel, Wolfgang: Eselsbrücken. Die schönsten Merksätze und ihre Bedeutung. Mannheim: Dudenverlag, 2012 (Michaela Haberkorn, Regensburg) 2/3, 305–306
- Roelcke, Thorsten: Typologische Variation im Deutschen. Grundlagen – Modelle – Tendenzen. Berlin: Schmidt, 2011 (Grundlagen der Germanistik 48) (Petra Szatmári, Szombathely / Ungarn) 2/3, 307–309
- Römer, Ruth: Sprache, zur Sprache gebracht. Aufsätze zur Intentionalität sprachlichen Handelns. Bielefeld: Aisthesis, 2011 (Lesław Tobiasz, Katowice / Polen) 2/3, 309–311
- Rösler, Dietmar: Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Stuttgart: Metzler, 2012 (Udo O. H. Jung, Bonn) 2/3, 312–314
- Rossa, Henning: Mentale Prozesse beim Hörverstehen in der Fremdsprache. Eine Studie zur Validität der Messung sprachlicher Kompetenzen. Frankfurt/M.: Lang, 2012 (Gunther Dietz, Augsburg) 2/3, 314–316
- Rothstein, Björn: Wissenschaftliches Arbeiten für Linguisten. Tübingen: Narr, 2011 (narr studienbücher) (Werner Heidermann, Florianópolis / Brasilien) 2/3, 316–320
- Ruiz de Zarobe, Yolanda; Sierra, Juan Manuel; Gallardo del Puerto, Francisco (Hrsg.): Content and Foreign Language Integrated Learning. Contributions to Multilingualism in European Contexts. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Linguistic Insights. Studies in Language and Communication 108) (Elisabeth Wielander, Birmingham / Großbritannien) 2/3, 320–322
- Sander, Ilse u. a.: DaF kompakt A1. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. DaF kompakt A2. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. DaF kompakt B1. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. Stuttgart: Klett, 2011 (Katarzyna Trojan, Poznań / Polen) 2/3, 323–326
- Schmidlin, Regula: Die Vielfalt des Deutschen: Standard und Variation. Gebrauch, Einschätzung und Kodifizierung einer plurizentrischen Sprache. Berlin: de Gruyter, 2011 (Studia Linguistica Germanica 106) (Sigrid Luchtenberg, Essen) 2/3, 326–330
- Schmidt, Jürgen Erich; Herrgen, Joachim: Sprachdynamik. Eine Einführung in die moderne Regionalsprachenforschung. Berlin: Schmidt, 2011 (Grundlagen der Germanistik 49) (Elżbieta Sierosławska, Kraków / Polen) 2/3, 330–331
- Schroth-Wiechert, Sigrun: Deutsch als Fremdsprache in den Ingenieurwissenschaften. Formulierungshilfen für schriftliche Arbeiten in Studium und Beruf. Berlin: Cornelsen, 2011 (Cornelsen Campus – Deutsch als Fremdsprache) (Christian Krekeler, Konstanz) 2/3, 331–336
- Scuderi, Lucia: Wie fühlst du dich heute? ¿Cómo te sientes hoy? Kinderbuch Deutsch-Spanisch. Ismaning: Hueber, 2011 (Edition bi:libri) (Linda Maeding, Barcelona / Spanien) 2/3, 336–337
- Seiffert, Christian: Treffpunkt D-A-CH. Landeskundeheft 3. Stuttgart: Klett-Langenscheidt, 2011 (Sabina Czajkowska-Prokop, Wrocław / Polen) 2/3, 337–339
- Steinig, Wolfgang; Huneke, Hans-Werner: Sprachdidaktik Deutsch. Eine Einführung. 4., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Berlin: Schmidt, 2011 (Karl-Walter Florin, Waltrop) 2/3, 339–341
- Surkamp, Carola (Hrsg.): Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik. Ansätze – Methoden – Grundbegriffe. Stuttgart: Metzler, 2010 (Udo O. H. Jung, Bonn) 2/3, 342–346
- Szczepaniak, Renata: Grammatikalisierung im Deutschen. Eine Einführung. 2. Auflage. Tübingen: Narr, 2011 (narr studienbücher) (Werner Heidermann, Florianópolis / Brasilien) 2/3, 346–348
- Tamura, Kazuhiko (Hrsg.): Schauplatz der Verwandlungen. Variationen über Inszenierung und Hybridität. München: iudicium, 2011 (Thomas Pekar, Tokyo / Japan) 2/3, 348–350
- Tschirner, Erwin; Mackus, Nicole; Möhring, Jupp; Pfeifer, Fleur: Aufbauwortschatz Deutsch als Fremdsprache nach Themen. Übungsbuch. Berlin: Cornelsen, 2012 (Lutz Köster, Bielefeld) 2/3, 350–352

- Tully, Carol (Hrsg.): Zeugen der Vergangenheit. H. G. Adler – Franz Baermann Steiner. Briefwechsel 1936–1952. München: iudicum, 2011 (Linda Maeding, Barcelona / Spanien) 2/3, 352–354
- Vogt, Karin: Fremdsprachliche Kompetenzprofile. Entwicklung und Abgleichung von GeR-Deskriptoren für Fremdsprachenlernen mit einer beruflichen Anwendungsorientierung. Tübingen: Narr, 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) (Olga Averina, Ivanovo / Russische Föderation) 2/3, 354–356
- Werth, Alexander: Perzeptionsphonologische Grundlagen der Prosodie. Eine Analyse der mittelfränkischen Tonakzentdistinktion. Stuttgart: Steiner, 2011 (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beiheft 143) (Barbara Vogt, Trieste / Italien) 2/3, 357–359
- Wierzbicka, Mariola; Wawrzyniak, Zdzisław (Hrsg.): Grammatik im Text und im Diskurs. Frankfurt/M.: Lang, 2011 (Danziger Beiträge zur Germanistik 34) (Elżbieta Sierosławska, Kraków / Polen) 2/3, 359–363
- Zahra, Ahmad: Nonverbale Komponenten der Bedeutungserklärung in Fremdsprachen-Tandems. München: iudicum, 2011 (Joanna Targońska, Olsztyn / Polen) 2/3, 364–367
- Zymner, Rüdiger (Hrsg.): Handbuch Gattungstheorie. Stuttgart: Metzler, 2010 (Wolfgang Braune-Steininger, Ehringshausen) 2/3, 367–369

## Stichwortregister

- Auswahlbibliographie von Neuerscheinungen 1, 42–87
- berufliche Bildung 6, 553–583
- Bildung, berufliche 6, 553–583
- Biologie 4, 388–406
- DaF-Unterricht 6, 584–621
- Deutsch als Fremdsprache
- Polen 1, 23–36
- Taiwan 5, 477–496
- »Deutsch-Wagen-Tour« 1, 23–36
- Evaluation 1, 23–36
- Fachfremdsprachenunterricht 4, 377–387; 5, 461–476
- Fachkundebuch 6, 553–583
- Fachsprache
- Biologie 4, 388–406
- Film 6, 584–621
- Recht 5, 461–476; 477–496; 497–512
- Fachsprachenvermittlung 4, 377–455; 5, 461–512, 6, 553–646
- Fachtext 6, 553–583
- Fortbildungsangebot 4, 407–438
- Germanistik-Studium 5, 497–512
- Handlung, sprachliche 4, 407–438
- interkultureller Vergleich 6, 622–646
- Jura 5, 461–476; 477–496; 497–512
- Kohärenz und Kohäsion von Texten 4, 388–406
- Kompetenzunterschiede 6, 622–646
- Kultur 5, 461–476; 513–538
- Lehrendenperspektive 6, 553–583
- Lernergruppe, mehrsprachige 6, 553–583
- Lernhindernis 4, 388–406
- mehrsprachige Lernergruppe 6, 553–583
- Motivation 1, 23–36
- Neuerscheinungen, Auswahlbibliographie 1, 42–87
- Perspektive von Lehrenden 6, 553–583
- Plagiat 5, 513–538
- Rechtssprache 5, 461–476; 477–496; 497–512
- Rechtsterminologie 5, 497–512
- Sachfach 4, 377–387
- Scaffolding 6, 584–621
- Schreiben, unpersönliches 4, 439–455
- Schreiben, wissenschaftliches 1, 3–22; 5, 513–538
- Sprachhandlung 4, 407–438
- Studium: Germanistik 5, 497–512
- Texte: Kohärenz und Kohäsion 4, 388–406
- Textsorte Vorlesungsprotokoll 1, 3–22
- Tourismus 4, 407–438
- unpersönliches Schreiben 4, 439–455
- Vergleich, interkultureller 6, 622–646
- Vermittlung von Fachsprachen 4, 377–455; 5, 461–512, 6, 553–646
- Verständnischwierigkeiten 5, 497–512
- Vorlesungsprotokoll 1, 3–22
- wissenschaftliches Schreiben 1, 3–22; 5, 513–538
- Wissenschaftssprache 4, 439–455



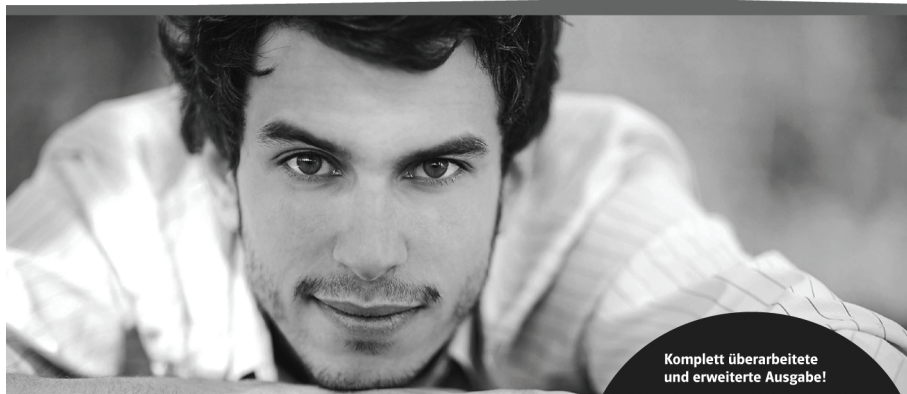
## Autorenregister

- Andrzejewska, Ewa 2/3, 184–187  
 Averina, Olga 2/3, 354–356  
 Ballweg, Sandra 2/3, 128–130; 138–141  
 Bast, Conny 2/3, 144–145; 231–232  
 Bolsinger, Claudia 2/3, 131; 206–207; 290–291  
 Braune-Steininger, Wolfgang 2/3, 258–260; 267–270; 367–369  
 Chudak, Sebastian 2/3, 147–151  
 Crestani, Valentina 2/3, 167–168; 192–195  
 Cudzych, Bartosz 2/3, 141–143  
 Czajkowska-Prokop, Sabina 2/3, 155–157; 277–279; 337–339  
 Dietz, Gunther 2/3, 314–316  
 Drumm, Sandra 4, 388–406  
 Esselborn, Karl 2/3, 151–155  
 Florin, Karl-Walter 2/3, 281–284; 339–341  
 Gärtner, Angelika 2/3, 180–184  
 Góra, Zielona 2/3, 199–204  
 Grasz, Sabine 2/3, 248–251  
 Grünewald, Matthias 2/3, 241–244  
 Haberkorn, Michaela 2/3, 205–206; 270–271; 305–306  
 Hahn, Natalia 6, 584–621  
 Heidermann, Werner 2/3, 316–320; 346–348  
 Hennig, Mathilde 4, 439–455; 6, 622–646  
 Houska, Miriam 2/3, 190–192  
 Jung, O. H. 2/3, 125–127; 312–314; 342–346  
 Kaluza, Manfred 2/3, 145–147  
 Kämmerer, Susanne 2/3, 255–258  
 Kegyes, Erika 2/3, 99–101; 228–231; 244–248  
 Kniaziuk, Ewa 2/3, 199–204  
 Köster, Lutz 2/3, 350–352  
 Kovács, Kornél 2/3, 239–241  
 Kovács, László 2/3, 213–214; 285–286  
 Krekler, Christian 2/3, 331–336; 5, 513–538  
 Lipsky, Angela 2/3, 253–255  
 Luchtenberg, Sigrid 2/3, 101–106; 251–252 326–330  
 Mackiewicz, Maciej 1, 23–36  
 Maeding, Linda 2/3, 171–173; 234–236; 286–288; 336–337; 352–354  
 Massud, Abdel-Hafiez 2/3, 109–113  
 Merkelbach, Chris 5, 477–496  
 Meyer, Almut 5, 461–476  
 Möller, Max 2/3, 222–225  
 Müller-Küppers, Evelyn 1, 42–87  
 Narrog, Heiko 2/3, 195–196  
 Neis, Carmen 1, 3–22  
 Niederhaus, Constanze 6, 553–583  
 Niemann, Robert 4, 439–455; 6, 622–646  
 Panasiuk, Igor 2/3, 120–124  
 Papen, Manuela von 2/3, 176–179; 225–228  
 Pekar, Thomas 2/3, 210–213; 348–350  
 Pilypaitytė, Lina 2/3, 135–138  
 Rasch, Beate 2/3, 188–190  
 Römer, Ruth 2/3, 309–311  
 Roßbach, Bruno 2/3, 107–109  
 Schlemminger, Gérald 4, 377–387  
 Schöler, Marianne 6, 584–621  
 Schütz, Stephan 2/3, 132–135  
 Schwarck, Dorothee 1, 42–87  
 Schweiger, Kathrin 2/3, 296–299  
 Seifert, Heidi 2/3, 114–117  
 Seyfarth, Michael 4, 407–438  
 Sierosławska, Elżbieta 2/3, 292–296; 330–331; 359–363  
 Sommer, Eva 2/3, 173–176; 260–262; 272–274  
 Spaniel, Dorothea 2/3, 236–238; 262–267; 288–290; 299–302  
 Szatmári, Petra 2/3, 307–309  
 Targońska, Joanna 2/3, 163–166; 207–210; 218–222; 364–367  
 Tichy, Ellen 2/3, 302–305  
 Tobiasz, Lesław 2/3, 169–171; 215–217  
 Trojan, Katarzyna 2/3, 323–326  
 Venohr, Elisabeth 1, 3–22  
 Vogt, Barbara 2/3, 196–198; 357–359  
 Wagnerová, Marina 5, 497–512  
 Weininger, Markus J. 2/3, 161–163  
 Wielander, Elisabeth 2/3, 279–281; 320–322  
 Wieszczyńska, Ewa 2/3, 157–161  
 Wistoff, Andreas 2/3, 233–234  
 Zhang, Lu 2/3, 274–277  
 Zhang, Zhuli 2/3, 117–120

(zusammengestellt von Nicole Roelcke)

# Mittelpunkt neu

**Gut wie immer, besser denn je!**



Komplett überarbeitete  
und erweiterte Ausgabe!



**Mittelpunkt neu B1+**  
978-3-12-676645-6



**Mittelpunkt neu B2**  
978-3-12-676652-4



**Mittelpunkt neu C1**  
978-3-12-676660-9

- B2 und C1 auch in Teilbänden erhältlich
- Passt 100% auf den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

Mehr Informationen finden Sie  
unter [www.klett.de/mittelpunkt](http://www.klett.de/mittelpunkt)

ANDRÉ SCHNYDER (HG.)

## KANNITVERSTAN

Bausteine zu einer nachbabylonischen Herme(neu)tik.

Akten einer germanistischen Tagung von 2012

2013 · 978-3-86205-294-3 · 422 S., kt. · € 50,—



THORBEN PÄTHE

## VOM GASTARBEITER ZUM KANAKEN

Zur Frage der Identität in der deutschen Gegenwartsliteratur

2013 · 978-3-86205-092-5 · 185 S., kt. · € 17,—



MICHAEL SCHART / MAKIKO HOSHII /  
MARCO RAINDL (HG.)

## LERNPROZESSE VERSTEHEN – EMPIRISCHE FORSCHUNGEN ZUM DEUTSCHUNTERRICHT AN JAPANISCHEN UNIVERSITÄTEN

2013 · 978-3-86205-345-2 · 242 S., kt. · € 23,—



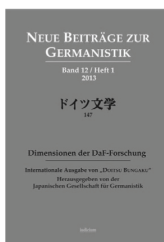
JAPANISCHE GESELLSCHAFT FÜR  
GERMANISTIK (HG.)

## NEUE BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK BAND 12 / HEFT 1

Sonderthema: Dimensionen der DaF-Forschung

Internationale Ausgabe von „DOITSU BUNGAJU“, Bd. 147

2013 · 978-3-86205-318-6 · 232 S., kt. · € 23,20



IUDICIUM Verlag GmbH

Dauthendeystr. 2 · D-81377 München

Tel. +49 (0)89 718747 · Fax +49 (0)89 7142039 · [info@iudicium.de](mailto:info@iudicium.de)

Bestellungen richten Sie bitte an Ihre Buchhandlung oder an den Verlag.

Das Gesamtverzeichnis finden Sie im Internet unter [www.iudicium.de](http://www.iudicium.de)